

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 322



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

 53. évfolyam
 2010. november 27.

<u>Közleményszám</u>	<u>Tartalom</u>	<u>Oldal</u>
	I <i>Állásfoglalások, ajánlások és vélemények</i>	
	VÉLEMÉNYEK	
	Tanács	
2010/C 322/01	A Tanács állásfoglalása (2010. november 18.) a sportról folytatott strukturált uniós párbeszédéről	1
	IV <i>Tájékoztatások</i>	
	AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK	
	Tanács	
2010/C 322/02	A Tanács határozata (2010. november 22.) az Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség igazgatótanácsa tagjainak és póttagjainak kinevezéséről	3
2010/C 322/03	A Tanács határozata (2010. november 22.) az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért igazgatótanácsa tagjainak és póttagjainak kinevezéséről	8

HU

 Ár:
 3 EUR

(folytatás a túldalalon)

<u>Közleményszám</u>	Tartalom (folytatás)	Oldal
	Európai Bizottság	
2010/C 322/04	Euro-átváltási árfolyamok	12

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

2010/C 322/05	Hozzáadottérték-adó (HÉA) (Adómentes befektetési arany) – A 2006/112/EK tanácsi irányelv 344. cikke (1) bekezdésének 2. pontjában (A befektetési aranyra vonatkozó különös szabályozás) megállapított kritériumokat teljesítő aranyérmék jegyzéke – Érvényes a 2011. évre	13
---------------	---	----

V *Hirdetmények*

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2010/C 322/06	Értesítés egyes dömpingellenes intézkedések közelgő hatályvesztéséről	27
---------------	---	----

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2010/C 322/07	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6039 – GE/Dresser) ⁽¹⁾	28
2010/C 322/08	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6074 – ČEZ/EPH/Mibrag Group) ⁽¹⁾	29
2010/C 322/09	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6072 – Carlyle/Primondo Operations) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	30



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

I

(Állásfoglalások, ajánlások és vélemények)

VÉLEMÉNYEK

TANÁCS

A TANÁCS ÁLLÁSFOGLALÁSA

(2010. november 18.)

a sportról folytatott strukturált uniós párbeszédről

(2010/C 322/01)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

1. EMLÉKEZTETVE

i. az Európai Unió működéséről szóló szerződés 165. cikkére, amely kimondja, hogy „az Unió a sport sajátos természetére, az önkéntes részvételen alapuló szerkezeti sajátosságaira, valamint a társadalomban és a nevelésben betöltött szerepére tekintettel hozzájárul az európai sport előmozdításához” és „a sport európai dimenziójának” fejlesztéséhez;

ii. az Európai Tanácsnak a sportról szóló, a 2008. december 12-i brüsszeli elnökségi következtetések 5. mellékletében szereplő nyilatkozatára, amelyben felszólít a Nemzetközi Olimpiai Bizottsággal és a sportvilág képviselőivel folytatott építő jellegű párbeszéd megerősítésére.

2. TUDATÁBAN ANNAK, hogy

i. országos, regionális és helyi szinten egy ideje különböző párbeszéd-mechanizmusok alakultak ki a sport területén;

ii. az egymást követő uniós elnökségek több informális találkozót rendeztek a sportminiszterek és a sportigazgatók részvételével;

iii. a sport területén érdekelt felekkel különböző szinteken – elsősorban az Európai Sportforum keretében – uniós párbeszédre került sor;

iv. a sportágazatban európai szociális párbeszéd indult, és 2008-ban létrejött a labdarúgás területén folytatott ágazati szociális párbeszéddel foglalkozó bizottság.

3. ÚGY VÉLI, HOGY

i. a Lisszaboni Szerződés hatálybalépését követően új korszak kezdődött a sporttal kapcsolatos uniós prioritások tekintetében;

ii. a sport területén érdekeltekkel folytatott, megerősített uniós párbeszéd lehetőséget nyújtana a sporttal kapcsolatos uniós együttműködés prioritásairól, végrehajtásáról és nyomon követéséről szóló folyamatos és jól szervezett véleménycseréhez;

iii. a meglévő struktúrák és gyakorlatok – különösen az évenként megrendezett Európai Sportforum – megszilárdításával tovább kell fejleszteni e párbeszédet;

iv. továbbá, konkrét igény mutatkozik a már létező párbeszéd magas szintű komponensének megerősítésére, a Tanács üléseihez kapcsolódóan.

4. ENNEK MEGFELELŐEN EGYETÉRT ABBAN, HOGY A TANÁCS ELNÖKSÉGE

i. rendszeresen – általában a tanácsi ülések alkalmával – szervezzen informális találkozót az uniós hatóságok és a sportmozgalom vezető képviselői számára az uniós sportpolitika kérdéseinek megvitatása céljából;

ii. a szükséges konzultációt követően úgy alakítsa ki az egyes találkozók napirendjét, hogy azok középpontjában elsősorban a közelmúltbeli vagy a soron következő tanácsi üléseken tárgyalt kérdések álljanak;

- iii. a találkozókra korlátozza a résztvevők számát, és törekedjen arra, hogy egyrészt az uniós hatóságok, másrészt a sportmozgalom képviselői kiegyensúlyozott arányban vehessenek részt azokon;
- iv. hívja meg ezekre a találkozókra a Tanács (a csoportos elnökség, a következő csoportos elnökség egy képviselője és a munkájukat segítő Főtitkárság), az Európai Bizottság és az Európai Parlament képviselőit;
- v. a találkozókra törekedjen a sportmozgalom reprezentatív, széles körű és kiegyensúlyozott képviseletére, különös hangsúlyt helyezve az EU-n belüli és az európai szervekre.

A sportmozgalom meghívott képviselői listájának meghatározásakor az elnökségnek maradéktalanul figyelembe kell vennie az adott tanácsi ülés napirendjét, a csoportos elnökség prioritásait és az esetleges sürgető és aktuális kérdéseket, ideértve az évenként megrendezett Európai Sportforummal összefüggésben felvetett kérdéseket is. Emellett adott esetben figyelembe kell venni a képviselet folytonosságát is.

E tekintetben az elnökségnek szem előtt kell tartania a következő iránymutatásokat is:

- tükröződnie kell a sport világra jellemző sokszínűségnek, elsősorban a következő szempontok figyelembevételével: olimpiai sportágak és nem olimpiai sportágak; hivatásos sport és amatőr sport; versenysport és szabadidősport, valamint tömegsport és a fogyatékkal élők sportja,
- a sportágazat különböző szereplőinek – többek között az európai dimenziót hordozó szereplőknek, mint például az ernyőszervezeteknek, valamint az európai és a nemzeti szövetségeknek, a kluboknak, a férfi és a női sportolóknak – az érdekeit figyelembe kell venni,
- szem előtt kell tartani a sportágazat sajátos jellegét,
- valamint figyelembe kell venni a sport területén folytatott uniós együttműködés nemzetközi dimenzióját is.

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

TANÁCS

A TANÁCS HATÁROZATA

(2010. november 22.)

az Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség igazgatótanácsa tagjainak és
póttagjainak kinevezéséről

(2010/C 322/02)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

mivel:

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi
Ügynökség létrehozásáról szóló, 1994. július 18-i 2062/94/EK
tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 8. cikkére,tekintettel a tagállamok kormányai, valamint a munkavállalói és
munkáltatói szervezetek által a Tanácshoz benyújtott jelöltlis-
tákra,tekintettel a munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi ta-
nácsadó bizottság tagjainak és póttagjainak listáira,

- (1) A Tanács 2007. november 8-i határozatával ⁽²⁾ kinevezte az Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség igazgatótanácsának tagjait és póttagjait a 2007. november 8-tól 2010. november 7-ig terjedő időszakra.
- (2) Az igazgatótanács tagjait és póttagjait hároméves időtar-
tamra kell kinevezni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi
Ügynökség igazgatótanácsának tagjaiként és póttagjaiként a
2010. november 8-tól 2013. november 7-ig terjedő időszakra
az alábbi személyek kerülnek kinevezésre:

I. KORMÁNYZATI KÉPVISELŐK

Ország	Tagok	Póttagok
Belgium	Willy IMBRECHTS	Christian DENEVE
Bulgária	Atanas KOLCHAKOV	Darina KONOVA
Cseh Köztársaság	Daniela KUBÍČKOVÁ	Anežka SIXTOVÁ
Dánia	Charlotte SKJOLDAGER	Annemarie KNUDSEN

⁽¹⁾ HL L 216., 1994.8.20., 1. o.⁽²⁾ HL C 271., 2007.11.14., 4. o.

Ország	Tagok	Póttagok
Németország	Ulrich RIESE	Kai SCHÄFER
Észtország	Tiit KAADU	Pille STRAUSS-RAATS
Írország	Daniel KELLY	Mary DORGAN
Görögország	Elissavet GALANOPOULOU	Antonios CHRISTODOULOU
Spanyolország	Concepción PASCUAL LIZANA	Mario GRAU RIOS
Franciaország	Mireille JARRY	Mr Laurent GRANGERET
Olaszország		
Ciprus	Leandrosz NIKOLAIDES	Anastassios YIANNAKI
Lettország	Renārs LŪSIS	Jolanta GEDUŠA
Litvánia	Aldona SABAITIENĖ	Vilija KONDROTIENĖ
Luxemburg		
Magyarország		
Málta		
Hollandia	M. P. FLIER	M. G. DEN HELD
Ausztria	Gertrud BREINDL	Eva-Elisabeth SZYMANSKI
Lengyelország	Danuta KORADECKA	Daniel Andrzej PODGÓRSKI
Portugália	Luís Filipe NASCIMENTO LOPES	José Manuel dos SANTOS
Románia	Marian TĂNASE	Anca Mihaela PRICOP
Szlovénia	Tatjana PETRIČEK	Jože HAUKO
Szlovákia	Laurencia JANČUROVÁ	Elena PALIKOVÁ
Finnország	Leo SUOMAA	Erkki YRJÄNHEIKKI
Svédország	Mikael SJÖBERG	Stefan HULT
Egyesült Királyság	Clive FLEMING	Stuart BRISTOW

II. MUNKAVÁLLALÓI SZERVEZETEK KÉPVISELŐI

Ország	Tagok	Póttagok
Belgium	François PHILIPS	Herman FONCK
Bulgária	Aleksander ZAGOROV	Ivan KOKALOV
Cseh Köztársaság	Jaroslav ZAVADIL	Miroslav KOSINA
Dánia	Jan KAHR FREDERIKSEN	Lone JACOBSEN
Németország		
Észtország	Argo SOON	Ülo KRISTJUHAN
Írország	Sylvester CRONIN	Esther LYNCH
Görögország	Ioannis ADAMAKIS	Ioannis VASSILOPOULOS
Spanyolország	Marisa RUFINO	Pedro J. LINARES
Franciaország	Gilles SEITZ	Henri FOREST
Olaszország	Sebastiano CALLERI	Gabriella GALLI
Ciprus	Maria THEOCHARIDOU	Nicos ANDREOU
Lettország	Ziedonis ANTAPSONS	Mārtiņš PUŽULS
Litvánia	Vitalius JARMONTOVIČIUS	Gediminas MOZŪRA
Luxemburg		
Magyarország	GYÖRGY Károly	KOLLER Erika
Málta		
Hollandia	H. VAN STEENBERGEN	Sonja BALJEU
Ausztria		
Lengyelország	Mariusz ŁUSZCZYK	Iwona PAWLACZYK
Portugália		
Románia		
Szlovénia	Lučka BÖHM	Andreja MRAK
Szlovákia	Bohuslav BENDÍK	Alexander ŤAŽÍK
Finnország	Raili PERIMÄKI	Erkki AUVINEN
Svédország	Christina JÄRNSTEDT	Börje SJÖHOLM
Egyesült Királyság	Hugh ROBERTSON	Liz SNAPE

III. MUNKÁLTATÓI SZERVEZETEK KÉPVISELŐI

Ország	Tagok	Póttagok
Belgium	Kris DE MEESTER	André PELEGRIN
Bulgária	Georgi STOEV	
Cseh Köztársaság	Karel PETRŽELKA	Martin RÖHRICH
Dánia	Thomas PHILBERT NIELSEN	
Németország	Eckhard METZE	Herbert BENDER
Észtország	Marek SEPP	Veronika KAIDIS
Írország	Theresa DOYLE	Kevin ENRIGHT
Görögország	Pavlos KYRIAKOGGONAS	Natassa AVLONITOU
Spanyolország	Pilar IGLESIAS VALCARCE	Laura CASTRILLO NÚÑEZ
Franciaország	Nathalie BUET	Patrick LÉVY
Olaszország	Fabiola LEUZZI	
Ciprus	Polyvios POLYVIU	Lena PANAYIOTOU
Lettország	Liene VANCĀNE	
Litvánia	Vaidotas LEVICKIS	Jonas GUZAVIČIUS
Luxemburg	François ENGELS	Pierre BLAISE
Magyarország	BOMBERA Géza	
Málta	Joe DELIA	John SCICLUNA
Hollandia	W. M. J. M. VAN MIERLO	G. O. H. MEIJER
Ausztria	Christa SCHWENG	Alexandra SCHÖNGRUNDNER
Lengyelország		
Portugália	Manuel Marcelino PENA E COSTA	Luís HENRIQUE
Románia	Ovidiu NICOLESCU	Adrian IZVORANU
Szlovénia	Igor ANTAUER	Maja SKORUPAN
Szlovákia	Róbert MAJTNER	
Finnország	Katja LEPPÄNEN	Rauno TOIVONEN
Svédország	Bodil MELLBLÖM	Cecilia ANDERSON
Egyesült Királyság	Neil CARBERRY	Keith SEXTON

2. cikk

A még ki nem jelölt tagokat és póttagokat a Tanács egy későbbi időpontban nevezi ki.

3. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2010. november 22-én.

a Tanács részéről

az elnök

S. VANACKERE

A TANÁCS HATÁROZATA

(2010. november 22.)

az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért igazgatótanácsa tagjainak és póttagjainak kinevezéséről

(2010/C 322/03)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért létrehozásáról szóló, 1975. május 26-i 1365/75/EGK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 6. cikkére,

tekintettel a tagállamok kormányai, valamint a munkavállalói és munkaadói szervezetek által a Tanácsnak benyújtott jelöltlistákra,

mivel:

(1) A Tanács 2007. november 19-i határozatával ⁽²⁾ kinevezte az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért igazgatótanácsának tagjait és póttagjait hároméves időtartamra kell kinevezni.

mények Javításáért igazgatótanácsának tagjait és póttagjait a 2007. december 1-jétől 2010. november 30-ig terjedő időszakra.

(2) Az igazgatótanácsnak a tagállamok kormányait, valamint a munkavállalói és munkaadói szervezeteket képviselő tagjait és póttagjait hároméves időtartamra kell kinevezni.

(3) A Bizottság saját maga nevezi ki képviselőit az igazgatótanácsba,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A Tanács a 2010. december 1-jétől 2013. november 30-ig tartó időszakra az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért igazgatótanácsa tagjainak és póttagjainak a következő személyeket nevezi ki:

I. KORMÁNYZATI KÉPVISELŐK

Ország	Tagok	Póttagok
Belgium	Michel DE GOLS	Jan BATEN
Bulgária	Dragomir DRAGANOV	Teodora DEMIREVA
Cseh Köztársaság	Vlastimil VÁŇA	Martina KAJÁNKOVÁ
Dánia	Lone HENRIKSEN	Lisbet MØLLER NIELSEN
Németország	Andreas HORST	Sebastian JOBELIUS
Észtország	Märt MASSO	Ester RÜNKLA
Írország	Paul CULLEN	
Görögország	Stamatia PISSIMISSI	Ioannis KONSTANTAKOPOULOS
Spanyolország	María de MINGO CORRAL	José ZAPATERO RANZ
Franciaország	Valérie DELAHAYE-GUILLOCHEAU	Marie-Soline CHOMEL
Olaszország		
Ciprus	Orestis MESSIOS	Yiota KAMBOURIDOU

⁽¹⁾ HL L 139., 1975.5.30., 1. o.⁽²⁾ HL C 282., 2007.11.24., 10. o.

Ország	Tagok	Póttagok
Lettország	Ineta TĀRE	Ineta VĶAKSE
Litvánia	Rita SKREBIŠKIENĒ	Evaldas BACEVIČIUS
Luxemburg		
Magyarország		
Málta		
Hollandia	Lauris BEETS	Martin BLOMSMA
Ausztria	Andreas SCHALLER	Petra HRIBERNIG
Lengyelország	Jerzy CIECHAŃSKI	Joanna MACIEJEWSKA
Portugália	José Luís FORTE	Fernando RIBEIRO LOPES
Románia	Sorin Ioan BOTEZATU	Liana Ramona MOSTENESCU
Szlovénia	Vladka KOMEL	Metka ŠTOKA-DEBEVEC
Szlovákia		
Finnország	Pirjo HARJUNEN	Antti NÄRHINEN
Svédország	Per NYSTRÖM	Åsa FORSSELL
Egyesült Királyság		

II. A MUNKAVÁLLALÓI SZERVEZETEK KÉPVISELŐI

Ország	Tagok	Póttagok
Belgium	Herman FONCK	François PHILIPS
Bulgária	Keti KOYNAKOVA	Ivan KOKALOV
Cseh Köztársaság	Hana MÁLKOVÁ	Tomáš PAVELKA
Dánia	Ole PRASZ	
Németország	Dieter POUGIN	Friederike POSSELT
Észtország	Kalle KALDA	Kadi ALATALU
Írország	Sally Anne KINAHAN	Liam BERNEY
Görögország		
Spanyolország	Antonia RAMOS	Ramón BAEZA
Franciaország	Emmanuel COUVREUR	
Olaszország	Uliano STENDARDI	Giulia BARBUICCI

Ország	Tagok	Póttagok
Ciprus	Mr Nicolaos EPISTITHIOU	Mr Andreas MATSAS
Lettország	Ruta PORNIECE	Linda ROMELE
Litvánia	Kristina KRUPAVIČIENĖ	Danutė ŠLIONIENĖ
Luxemburg	Viviane GOERGEN	René PIZZAFERRI
Magyarország	HANTI Erzsébet	
Málta	William PORTELLI	
Hollandia	Erik PENTENGA	Leon MEIJER
Ausztria	Karin ZIMMERMANN	Sonja FREITAG
Lengyelország	Bogdan OLSZEWSKI	Piotr OSTROWSKI
Portugália	Vítor Manuel Vicente COELHO	Armando FARIAS
Románia	Cecilia GOSTIN	
Szlovénia	Pavle VRHOVEC	Maja KONJAR
Szlovákia	Erik MACÁK	Margita DÖMÉNYOVÁ
Finnország	Juha ANTILA	Leila KURKI
Svédország	Mats ESSEMYR	Sten GELLERSTEDT
Egyesült Királyság	Hugh ROBERTSON	Elena CRASTA

III. A MUNKAADÓI SZERVEZETEK KÉPVISELŐI

Ország	Tagok	Póttagok
Belgium	Kris DE MEESTER	Roland WAEYAERT
Bulgária	Dimiter BRANKOV	Nikola ZIKATANOV
Cseh Köztársaság	Vladimíra DRBALOVÁ	Pavla BŘEČKOVÁ
Dánia	Benjamin HOLST	Nils Juhl ANDREASEN
Németország	Lutz MÜHL	Renate HORNUNG-DRAUS
Észtország	Eve PÄÄRENDSON	Tarmo KRIIS
Írország	Brendan McGINTY	Eamonn McCOY
Görögország	Rena BARDANI	Christina GEORGANTA
Spanyolország	Miguel CANALES GUTIÉRREZ	Rosario ESCOLAR POLO
Franciaország	Emmanuel JAHAN	Emmanuel JULIEN

Ország	Tagok	Póttagok
Olaszország	Stefania ROSSI	Paola ASTORRI
Ciprus	Lena PANAYIOTOU	Polyvios POLYVIOU
Lettország	Eduards FILIPPOVS	Anita LICE
Litvánia	Andrius GUZAVIČIUS	Dovilė BAŠKYTĖ
Luxemburg	Pierre OESCH	Magalie LYSIAK
Magyarország	CSUPPORT Antal	KOMORÓCZKI István
Málta	Santo PORTERA	
Hollandia	W. M. J. M. VAN MIERLO	Gerard A. M. VAN DER GRIND
Ausztria	Ruth LIST	Heidrun MAIER-DE-KRUIJFF
Lengyelország	Piotr SARNECKI	Adam AMBROZIK
Portugália	Marcelino PENA E COSTA	António VERGUEIRO
Románia		
Szlovénia	Tatjana PAJNKIHAR	Igor ANTAUER
Szlovákia	Martin HOŠTÁK	Viola KROMEROVÁ
Finnország	Seppo SAUKKONEN	Anu SAJAVAARA
Svédország	Sverker RUDEBERG	Niklas BECKMAN
Egyesült Királyság	Neil CARBERRY	Ben DIGBY

2. cikk

A még ki nem jelölt tagokat és póttagokat a Tanács egy későbbi időpontban nevezi ki.

3. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2010. november 22-én.

a Tanács részéről
az elnök
S. VANACKERE

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euro-átváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2010. november 26.

(2010/C 322/04)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam		
USD	USA dollár	1,3225	AUD	Ausztrál dollár	1,3715
JPY	Japán yen	110,92	CAD	Kanadai dollár	1,3523
DKK	Dán korona	7,4540	HKD	Hongkongi dollár	10,2671
GBP	Angol font	0,84470	NZD	Új-zélandi dollár	1,7653
SEK	Svéd korona	9,3070	SGD	Szingapúri dollár	1,7455
CHF	Svájci frank	1,3252	KRW	Dél-Koreai won	1 539,23
ISK	Izlandi korona		ZAR	Dél-Afrikai rand	9,4290
NOK	Norvég korona	8,1770	CNY	Kínai renminbi	8,8178
BGN	Bulgár leva	1,9558	HRK	Horvát kuna	7,4218
CZK	Cseh korona	24,725	IDR	Indonéz rúpia	11 919,98
EEK	Észt korona	15,6466	MYR	Maláj ringgit	4,1830
HUF	Magyar forint	279,90	PHP	Fülöp-szigeteki peso	58,626
LTL	Litván litász/lita	3,4528	RUB	Orosz rubel	41,5390
LVL	Lett lats	0,7096	THB	Thaiföldi baht	40,065
PLN	Lengyel zloty	4,0275	BRL	Brazil real	2,2862
RON	Román lej	4,3125	MXN	Mexikói peso	16,5244
TRY	Török líra	1,9707	INR	Indiai rúpia	60,6430

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

HOZZÁADOTTÉRTÉK-ADÓ (HÉA) (ADÓMENTES BEFEKTETÉSI ARANY)

A 2006/112/EK tanácsi irányelv 344. cikke (1) bekezdésének 2. pontjában (A befektetési aranyra vonatkozó különös szabályozás) megállapított kritériumokat teljesítő aranyérmék jegyzéke

Érvényes a 2011. évre

(2010/C 322/05)

MAGYARÁZÓ MEGJEGYZÉSEK

- a) Ez a jegyzék azon információk alapján készült, amelyeket a közös hozzáadottértékadó-rendszerrel szülő, 2006. november 28-i 2006/112/EK tanácsi irányelv 345. cikkében meghatározott határidőn belül a tagállamok küldtek meg a Bizottságnak.
- b) Az ebben a jegyzékben felsorolt érmék úgy tekintendők, mint amelyek teljesítik a 344. cikkben meghatározott kritériumokat, ezért a szóban forgó tagállamokban befektetési aranyként kezelendők. Ennek következtében értékesítésük az egész 2011-es naptári évre nézve mentes a héa alól.
- c) A mentesség az ebben a jegyzékben szereplő érmék összes kibocsátására vonatkozik, kivéve a 900 ezreléknél alacsonyabb tisztaságú érmék kibocsátását.
- d) A jegyzékben nem szereplő, azonban a héairányelvben meghatározott mentességhez szükséges kritériumokat teljesítő érmék értékesítése szintén adómentes.
- e) A jegyzék ábécérendben készült, az országok neve és az érmék megnevezése szerint. Az egyes érme-kategóriákon belül az érmék érték szerint növekvő sorrendben szerepelnek.
- f) A jegyzékben az érmék a rajtuk feltüntetett pénznem szerint kerülnek megnevezésre. Ha egy érmén a pénznem nem latin betűkkel van feltüntetve, megnevezése a jegyzékben – lehetőség szerint – zárójelben szerepel.

KIBOCSÁTÓ ORSZÁG	ÉRME
AFGANISZTÁN	(20 AFGHANI) 10 000 AFGHANI (1/2 AMANI) (1 AMANI) (2 AMANI) (4 GRAMS) (8 GRAMS) 1 TILLA 2 TILLAS
ALBÁNIA	20 LEKE 50 LEKE 100 LEKE 200 LEKE 500 LEKE
ALDERNEY	5 POUNDS 25 POUNDS 1 000 POUNDS
ANDORRA	50 DINERS 100 DINERS 250 DINERS 1 SOVEREIGN
ANGUILLA	5 DOLLARS 10 DOLLARS 20 DOLLARS 100 DOLLARS

KIBOCSÁTÓ ORSZÁG	ÉRME
ARGENTÍNA	1 ARGENTINO
ARUBA	10 FLORIN 25 FLORIN
AUSZTRÁLIA	5 DOLLARS 15 DOLLARS 25 DOLLARS 50 DOLLARS 100 DOLLARS 150 DOLLARS 200 DOLLARS 250 DOLLARS 500 DOLLARS 1 000 DOLLARS 2 500 DOLLARS 3 000 DOLLARS 10 000 DOLLARS 1/2 SOVEREIGN (= 1/2 POUND) 1 SOVEREIGN (= 1 POUND)
AUSZTRIA	10 CORONA (= 10 KRONEN) 20 CORONA (= 20 KRONEN) 100 CORONA (= 100 KRONEN) 1 DUCAT (4 DUCATS) 10 EURO 25 EURO 50 EURO 100 EURO 4 FLORIN = 10 FRANCS (= 4 GULDEN) 8 FLORIN = 20 FRANCS (= 8 GULDEN) 25 SCHILLING 100 SCHILLING 200 SCHILLING 200 SCHILLING/10 EURO 500 SCHILLING 1 000 SCHILLING 2 000 SCHILLING
BAHAMA-SZIGETEK	10 DOLLARS 20 DOLLARS 25 DOLLARS 50 DOLLARS 100 DOLLARS 150 DOLLARS 200 DOLLARS 250 DOLLARS 2 500 DOLLARS
BELGIUM	10 ECU 20 ECU 25 ECU 50 ECU 100 ECU 50 EURO GOLD 100 EURO 10 FRANCS 20 FRANCS 5 000 FRANCS
BELIZE	25 DOLLARS 50 DOLLARS 100 DOLLARS 250 DOLLARS
BERMUDA	10 DOLLARS 25 DOLLARS 30 DOLLARS 50 DOLLARS 60 DOLLARS 100 DOLLARS

KIBOCSÁTÓ ORSZÁG	ÉRME
	200 DOLLARS 250 DOLLARS
BHUTÁN	1 SERTUM 2 SERTUMS 5 SERTUMS
BOLÍVIA	4 000 PESOS BOLIVIANOS
BOTSWANA	5 PULA 150 PULA 10 THEBE
BRAZÍLIA	300 CRUZEIROS (4 000 REIS) (5 000 REIS) (6 400 REIS) (10 000 REIS) (20 000 REIS)
BRIT VIRGIN-SZIGETEK	100 DOLLARS
BULGÁRIA	(1 LEV) (5 LEVA) (10 LEVA) (20 LEVA) (100 LEVA) (125 LEVA) (1 000 LEVA) (10 000 LEVA) (20 000 LEVA)
BURUNDI	10 FRANCS 25 FRANCS 50 FRANCS 100 FRANCS
CHILE	2 PESOS 5 PESOS 10 PESOS 20 PESOS 50 PESOS 100 PESOS 200 PESOS
CIPRUS	50 POUNDS
COOK-SZIGETEK	100 DOLLARS 200 DOLLARS 250 DOLLARS
COSTA RICA	5 COLONES 10 COLONES 20 COLONES 50 COLONES 100 COLONES 200 COLONES 1 500 COLONES 5 000 COLONES 25 000 COLONES
CSÁD	3 000 FRANCS 5 000 FRANCS 10 000 FRANCS 20 000 FRANCS
CSEH KÖZTÁRSASÁG	1 000 KORUN (1 000 Kč) 2 000 KORUN (2 000 Kč) 2 500 KORUN (2 500 Kč) 5 000 KORUN (5 000 Kč) 10 000 KORUN (10 000 Kč)

KIBOCSÁTÓ ORSZÁG	ÉRME
CSEHSZLOVÁKIA	1 DUKÁT 2 DUKÁT 5 DUKÁT 10 DUKÁT
DÁNIA	10 KRONER 20 KRONER
DÉL-AFRIKA	1/10 KRUGERRAND 1/4 KRUGERRAND 1/2 KRUGERRAND 1 KRUGERRAND 1/10 oz NATURA 1/4 oz NATURA 1/2 oz NATURA 1 oz NATURA 1/2 POND 1 POND 1/10 PROTEA 1 PROTEA 1 RAND 2 RAND 5 RAND 25 RAND 1/2 SOVEREIGN (= 1/2 POUND) 1 SOVEREIGN (= 1 POUND)
DÉL-KOREA	2 500 WON 20 000 WON 25 000 WON 30 000 WON 50 000 WON
DOMINIKAI KÖZTÁRSASÁG	30 PESOS 100 PESOS 200 PESOS 250 PESOS
ECUADOR	1 CONDOR 10 SUCRES
EGYENLÍTŐI-GUINEA	250 PESETAS 500 PESETAS 750 PESETAS 1 000 PESETAS 5 000 PESETAS
EGYESÜLT ARAB EMÍRSÉGEK	(500 DIRHAMS) (750 DIRHAMS) (1 000 DIRHAMS)
EGYESÜLT KIRÁLYSÁG	(1/3 GUINEA) (1/2 GUINEA) 50 PENCE 2 POUNDS 5 POUNDS 10 POUNDS 25 POUNDS 50 POUNDS 100 POUNDS QUARTER SOVEREIGN (1/2 SOVEREIGN) (= 1/2 POUND) (1 SOVEREIGN) (= 1 POUND) (2 SOVEREIGNS) (5 SOVEREIGNS)
ELEFÁNTCSONTPART	10 FRANCS 25 FRANCS 50 FRANCS 100 FRANCS

KIBOCSÁTÓ ORSZÁG	ÉRME
ETIÓPIA	400 BIRR 600 BIRR 10 (DOLLARS) 20 (DOLLARS) 50 (DOLLARS) 100 (DOLLARS) 200 (DOLLARS)
FIDZSI-SZIGETEK	5 DOLLARS 10 DOLLARS 200 DOLLARS 250 DOLLARS
FINNORSZÁG	100 EURO 1 000 MARKKAA 2 000 MARKKAA
FRANCIAORSZÁG	1/4 EURO 10 EURO 20 EURO 50 EURO 100 EURO 200 EURO 250 EURO 500 EURO 1 000 EURO 5 000 EURO 5 FRANCS 10 FRANCS 20 FRANCS 40 FRANCS 50 FRANCS 100 FRANCS 500 FRANCS 655,97 FRANCS
FÜLÖP-SZIGETEK	1 000 PISO 1 500 PISO 5 000 PISO
GABON	10 FRANCS 25 FRANCS 50 FRANCS 100 FRANCS 1 000 FRANCS 3 000 FRANCS 5 000 FRANCS 10 000 FRANCS 20 000 FRANCS
GAMBIA	200 DALASIS 500 DALASIS 1 000 DALASIS
GIBRALTÁR	1/25 CROWN 1/10 CROWN 1/5 CROWN 1/2 CROWN 1 CROWN 2 CROWNS 50 PENCE 1 POUND 5 POUNDS 25 POUNDS 50 POUNDS 100 POUNDS 1/25 ROYAL 1/10 ROYAL 1/5 ROYAL 1/2 ROYAL 1 ROYAL

KIBOCSÁTÓ ORSZÁG	ÉRME
GUATEMALA	5 QUETZALES 10 QUETZALES 20 QUETZALES
GUERNSEY	1 POUND 5 POUNDS 10 POUNDS 25 POUNDS 50 POUNDS 100 POUNDS
GUINEA	1 000 FRANCS 2 000 FRANCS 5 000 FRANCS 10 000 FRANCS
HAITI	20 GOURDES 50 GOURDES 100 GOURDES 200 GOURDES 500 GOURDES 1 000 GOURDES
HOLLANDIA	(1 DUKAAT) (2 DUKAAT) 10 EURO 20 EURO 50 EURO 1 GULDEN 5 GULDEN 10 GULDEN
HOLLAND ANTILLÁK	5 GULDEN 10 GULDEN 50 GULDEN 100 GULDEN 300 GULDEN
HONDURAS	200 LEMPIRAS 500 LEMPIRAS
HONGKONG	1 000 DOLLARS
INDIA	1 MOHUR 15 RUPEES 1 SOVEREIGN
INDONÉZIA	2 000 RUPIAH 5 000 RUPIAH 10 000 RUPIAH 20 000 RUPIAH 25 000 RUPIAH 100 000 RUPIAH 200 000 RUPIAH
IRAK	(5 DINARS) (50 DINARS) (100 DINARS)
IRÁN	(1/2 AZADI) (1 AZADI) (1/4 PAHLAVI) (1/2 PAHLAVI) (1 PAHLAVI) (2 1/2 PAHLAVI) (5 PAHLAVI) (10 PAHLAVI) 50 POUND 500 RIALS 750 RIALS 1 000 RIALS 2 000 RIALS

KIBOCSÁTÓ ORSZÁG	ÉRME
IZLAND	500 KRONUR 10 000 KRONUR
IZRAEL	20 LIROT 50 LIROT 100 LIROT 200 LIROT 500 LIROT 1 000 LIROT 5 000 LIROT 5 NEW SHEQALIM 10 NEW SHEQALIM 20 NEW SHEQALIM 5 SHEQALIM 10 SHEQALIM 500 SHEQEL
JAMAICA	100 DOLLARS 250 DOLLARS
JERSEY	1 POUND 2 POUNDS 5 POUNDS 10 POUNDS 20 POUNDS 25 POUNDS 50 POUNDS 100 POUNDS 1 SOVEREIGN
JORDÁNIA	2 DINARS 5 DINARS 10 DINARS 25 DINARS 50 DINARS 60 DINARS
JUGOSZLÁVIA	20 DINARA 100 DINARA 200 DINARA 500 DINARA 1 000 DINARA 1 500 DINARA 2 000 DINARA 2 500 DINARA 5 000 DINARA 1 DUCAT 4 DUCATS
KAJMÁN-SZIGETEK	25 DOLLARS 50 DOLLARS 100 DOLLARS 250 DOLLARS
KANADA	1 DOLLAR 2 DOLLARS 5 DOLLARS 10 DOLLARS 20 DOLLARS 50 DOLLARS 100 DOLLARS 175 DOLLARS 200 DOLLARS 350 DOLLARS 1 SOVEREIGN
KATANGA	5 FRANCS
KENYA	100 SHILLINGS 250 SHILLINGS 500 SHILLINGS

KIBOCSÁTÓ ORSZÁG	ÉRME
KÍNA	5/20 YUAN (1/20 oz)
	10/50 YUAN (1/10 oz)
	25/100 YUAN (1/4 oz)
	50/200 YUAN (1/2 oz)
	100/500 YUAN (1 oz)
	5 (YUAN)
	10 (YUAN)
	20 (YUAN)
	25 (YUAN)
	50 (YUAN)
	100 (YUAN)
	150 (YUAN)
	200 (YUAN)
	250 (YUAN)
	300 (YUAN)
400 (YUAN)	
450 (YUAN)	
500 (YUAN)	
1 000 (YUAN)	
KIRIBATI	150 DOLLARS
KOLUMBIA	1 PESO
	2 PESOS
	2 1/2 PESOS
	5 PESOS
	10 PESOS
	20 PESOS
	100 PESOS
	200 PESOS
	300 PESOS
	500 PESOS
	1 000 PESOS
	1 500 PESOS
	2 000 PESOS
15 000 PESOS	
KONGÓ	10 FRANCS
	20 FRANCS
	25 FRANCS
	50 FRANCS
	100 FRANCS
KUBA	4 PESOS
	5 PESOS
	10 PESOS
	20 PESOS
	50 PESOS
100 PESOS	
LENGYELORSZÁG	50 ZŁOTYCH (orzeł bielik)
	50 ZŁOTYCH
	100 ZŁOTYCH (orzeł bielik)
	100 ZŁOTYCH
	200 ZŁOTYCH (orzeł bielik)
	200 ZŁOTYCH
500 ZŁOTYCH (orzeł bielik)	
LESOTHO	1 LOTI
	2 MALOTI
	4 MALOTI
	10 MALOTI
	20 MALOTI
	50 MALOTI
	100 MALOTI
250 MALOTI	
500 MALOTI	
LETTORSZÁG	100 LATU
LIBÉRIA	12 DOLLARS
	20 DOLLARS

KIBOCSÁTÓ ORSZÁG	ÉRME
	25 DOLLARS
	30 DOLLARS
	50 DOLLARS
	100 DOLLARS
	200 DOLLARS
	250 DOLLARS
	500 DOLLARS
	2 500 DOLLARS
LUXEMBURG	5 EURO
	10 EURO
	20 FRANCS
	40 FRANCS
MAGYARORSZÁG	1 DUKAT
	4 FORINT = 10 FRANCS
	8 FORINT = 20 FRANCS
	50 FORINT
	100 FORINT
	200 FORINT
	500 FORINT
	1 000 FORINT
	5 000 FORINT
	10 000 FORINT
	20 000 FORINT
	50 000 FORINT
	100 000 FORINT
	500 000 FORINT
	10 KORONA
	20 KORONA
	100 KORONA
MAKAÓ	250 PATACAS
	500 PATACAS
	1 000 PATACAS
	10 000 PATACAS
MALAJZIA	100 RINGGIT
	200 RINGGIT
	250 RINGGIT
	500 RINGGIT
MALAWI	250 KWACHA
MALI	10 FRANCS
	25 FRANCS
	50 FRANCS
	100 FRANCS
MÁLTA	50 EURO
	5 (LIRI)
	10 (LIRI)
	20 (LIRI)
	25 (LIRI)
	50 (LIRI)
	100 (LIRI)
	LM 25
MAN-SZIGET	1/20 ANGEL
	1/10 ANGEL
	1/4 ANGEL
	1/2 ANGEL
	1 ANGEL
	5 ANGEL
	10 ANGEL
	15 ANGEL
	20 ANGEL
	1/25 CROWN
	1/10 CROWN
	1/5 CROWN
	1/2 CROWN
	1 CROWN

KIBOCSÁTÓ ORSZÁG	ÉRME
	50 PENCE 1 POUND 2 POUNDS 5 POUNDS 50 POUNDS (1/2 SOVEREIGN) (1 SOVEREIGN) (2 SOVEREIGNS) (5 SOVEREIGNS)
MARSHALL-SZIGETEK	20 DOLLARS 50 DOLLARS 200 DOLLARS
MAURITIUS	100 RUPEES 200 RUPEES 250 RUPEES 500 RUPEES 1 000 RUPEES
MEXIKÓ	1/20 ONZA 1/10 ONZA 1/4 ONZA 1/2 ONZA 1 ONZA 2 PESOS 2 1/2 PESOS 5 PESOS 10 PESOS 20 PESOS 50 PESOS 250 PESOS 500 PESOS 1 000 PESOS 2 000 PESOS
MONACO	10 EURO 20 EURO 100 EURO 20 FRANCS 100 FRANCS 200 FRANCS
MONGÓLIA	750 (TUGRIK) 1 000 (TUGRIK)
NEPÁL	1 ASARPHI 1 000 RUPEES
NÉMETORSZÁG	1 DM 100 EURO
NICARAGUA	50 CORDOBAS
NIGER	10 FRANCS 25 FRANCS 50 FRANCS 100 FRANCS
NORVÉGIA	10 KRONER 20 KRONER 1 500 KRONER
NYUGAT-SZAMOA	50 TALA 100 TALA
OLASZORSZÁG	20 EURO 50 EURO
OMÁN	25 BAISA 50 BAISA 100 BAISA 1/4 OMANI RIAL

KIBOCSÁTÓ ORSZÁG	ÉRME
	1/2 OMANI RIAL OMANI RIAL 5 OMANI RIALS 10 OMANI RIALS 15 OMANI RIALS 20 OMANI RIALS 25 OMANI RIALS 75 OMANI RIALS
OROSZORSZÁG	10 (ROUBLES) 15 (ROUBLES) 25 (ROUBLES) 50 (ROUBLES) 100 (ROUBLES) 200 (ROUBLES) 1 000 (ROUBLES) 10 000 (ROUBLES)
PAKISZTÁN	3 000 RUPEES
PANAMA	100 BALBOAS 500 BALBOAS
PÁPUA ÚJ-GUINEA	100 KINA
PERU	1/5 LIBRA 1/2 LIBRA 1 LIBRA 5 SOLES 10 SOLES 20 SOLES 50 SOLES 100 SOLES
PORTUGÁLIA	1 ESCUDO 100 ESCUDOS 200 ESCUDOS 500 ESCUDOS 5 EURO 8 EURO 10 000 REIS
RHODÉZIA	1 POUND 5 POUNDS 10 SHILLINGS
ROMÁNIA	12 1/2 LEI 20 LEI 25 LEI 50 LEI 100 LEI 500 LEI 1 000 LEI 2 000 LEI 5 000 LEI
RUANDA	10 FRANCS 25 FRANCS 50 FRANCS 100 FRANCS
SALAMON-SZIGETEK	10 DOLLARS 25 DOLLARS 50 DOLLARS 100 DOLLARS
SALVADOR	25 COLONES 50 COLONES 100 COLONES 200 COLONES 250 COLONES

KIBOCSÁTÓ ORSZÁG	ÉRME
SAN MARINO	20 EURO
	50 EURO
	1 SCUDO
	2 SCUDI
	5 SCUDI
	10 SCUDI
SEYCHELLE-SZIGETEK	1 000 RUPEES
	1 500 RUPEES
SIERRA LEONE	20 DOLLARS
	50 DOLLARS
	100 DOLLARS
	250 DOLLARS
	500 DOLLARS
	2 500 DOLLARS
	1/4 GOLDE
	1/2 GOLDE
	1 GOLDE
	5 GOLDE
	10 GOLDE
1 LEONE	
SPANYOLORSZÁG	2 (ESCUDOS)
	10 (ESCUDOS)
	20 EURO
	100 EURO
	200 EURO
	400 EURO
	10 PESETAS
	20 PESETAS
	25 PESETAS
	5 000 PESETAS
	10 000 PESETAS
	20 000 PESETAS
	40 000 PESETAS
80 000 PESETAS	
100 (REALES)	
SURINAME	20 DOLLARS
	50 DOLLARS
	100 GULDEN
SVÁJC	10 FRANCS
	20 FRANCS
	50 FRANCS
	100 FRANCS
SVÉDORSZÁG	10 KRONOR
	20 KRONOR
	1 000 KRONOR
	2 000 KRONOR
SZAÚD-ARÁBIA	1 GUINEA (= 1 SAUDI POUND)
SZENEGÁL	10 FRANCS
	25 FRANCS
	50 FRANCS
	100 FRANCS
	250 FRANCS
	500 FRANCS
	1 000 FRANCS
2 500 FRANCS	
SZERBIA	10 DINARA
	20 DINARA
SZINGAPÚR	1 DOLLAR
	2 DOLLARS
	5 DOLLARS
	10 DOLLARS
	20 DOLLARS

KIBOCSÁTÓ ORSZÁG	ÉRME
	25 DOLLARS 50 DOLLARS 100 DOLLARS 150 DOLLARS 250 DOLLARS 500 DOLLARS
SZÍRIA	(1/2 POUND) (1 POUND)
SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG	100 EURO 5 000 KORUN (5 000 Sk) 10 000 KORUN (10 000 Sk)
SZLOVÉNIA	100 EURO 5 000 TOLARS 20 000 TOLARS 25 000 TOLARS
SZOMÁLIA	20 SHILLINGS 50 SHILLINGS 100 SHILLINGS 200 SHILLINGS 500 SHILLINGS 1 500 SHILLINGS
SZUDÁN	25 POUNDS 50 POUNDS 100 POUNDS
SZVÁZIFÖLD	2 EMALANGENI 5 EMALANGENI 10 EMALANGENI 20 EMALANGENI 25 EMALANGENI 50 EMALANGENI 100 EMALANGENI 250 EMALANGENI 1 LILANGENI
TANZÁNIA	1 500 SHILINGI 2 000 SHILINGI
THAIFÖLD	(150 BAHT) (300 BAHT) (400 BAHT) (600 BAHT) (800 BAHT) (1 500 BAHT) (2 500 BAHT) (3 000 BAHT) (4 000 BAHT) (5 000 BAHT) (6 000 BAHT)
TONGA	1/2 HAU 1 HAU 5 HAU 1/4 KOULA 1/2 KOULA 1 KOULA
TÖRÖKORSZÁG	(25 KURUSH) (= 25 PIASTRES) (50 KURUSH) (= 50 PIASTRES) (100 KURUSH) (= 100 PIASTRES) (250 KURUSH) (= 250 PIASTRES) (500 KURUSH) (= 500 PIASTRES) 1/2 LIRA 1 LIRA 500 LIRA 1 000 LIRA 10 000 LIRA

KIBOCSÁTÓ ORSZÁG	ÉRME
	50 000 LIRA 100 000 LIRA 200 000 LIRA 1 000 000 LIRA 60 000 000 LIRA
TUNÉZIA	2 DINARS 5 DINARS 10 DINARS 20 DINARS 40 DINARS 75 DINARS 10 FRANCS 20 FRANCS 100 FRANCS 5 PIASTRES
TURKS- ÉS CAICOS-SZIGETEK	100 CROWNS
TUVALU	50 DOLLARS
UGANDA	50 SHILLINGS 100 SHILLINGS 500 SHILLINGS 1 000 SHILLINGS
ÚJ-ZÉLAND	5 DOLLARS 10 DOLLARS 150 DOLLARS 1,56 grammes/1/20 ounce 3,11 grammes/1/10 ounce 7,77 grammes/1/4 ounce 15,56 grammes/1/2 ounce 31,1 grammes/1 ounce
URUGUAY	5 000 NUEVO PESOS 20 000 NUEVO PESOS 5 PESOS
USA	2,5 DOLLARS 5 DOLLARS 10 DOLLARS (AMERICAN EAGLE) 20 DOLLARS 25 DOLLARS 50 DOLLARS
VATIKÁN	20 EURO 50 EURO 10 LIRE GOLD 20 LIRE 100 LIRE GOLD
VENEZUELA	(10 BOLIVARES) (20 BOLIVARES) (100 BOLIVARES) 1 000 BOLIVARES 3 000 BOLIVARES 5 000 BOLIVARES 10 000 BOLIVARES 5 VENEZOLANOS
ZAIRE	100 ZAIRES
ZAMBIA	250 KWACHA

V

(Hirdetmények)

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ
ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Értesítés egyes dömpingellenes intézkedések közelgő hatályvesztéséről

(2010/C 322/06)

1. Az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 2009. november 30-i 1225/2009/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 11. cikke (2) bekezdésének értelmében az Európai Bizottság értesítést tesz közzé arról, hogy az alábbiakban említett dömpingellenes intézkedések az alábbi táblázatban szereplő napon hatályukat veszítik, amennyiben a következőkben ismertetett eljárásnak megfelelően nem kezdeményezik ezen intézkedések felülvizsgálatát.

2. Eljárás

Az uniós gyártók írásban kérhetik a dömpingellenes intézkedések felülvizsgálatát. A kérelemnek elegendő bizonyítékot kell tartalmaznia arra vonatkozóan, hogy az intézkedések hatályvesztése valószínűsíthetően a dömping, illetve a károk folytatódásával vagy megismétlődésével járna.

Amennyiben a Bizottság úgy határoz, hogy felülvizsgálja az érintett intézkedéseket, az importőrök, az exportőrök, az exportáló ország és az uniós gyártók képviselői lehetőséget kapnak arra, hogy a felülvizsgálati kérelemben foglaltakat kiegészítsék, megcáfolják vagy azokhoz észrevételeket fűzzenek.

3. Határidő

Az európai uniós gyártók a fentiekben foglaltak alapján felülvizsgálati kérelmet nyújthatnak be írásban az Európai Bizottság Kereskedelmi Főigazgatóságához – European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), N-105 4/92, 1049 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË ⁽²⁾ –, amely kérelemnek leghamarabb a jelen értesítés közzétételének napján, legkésőbb pedig az alábbi táblázatban megjelölt időpont előtt három hónappal kell a Főigazgatósághoz megérkeznie.

4. Az értesítés közzétételére az 1225/2009/EK rendelet 11. cikke (2) bekezdésének megfelelően kerül sor.

Termék	Származási vagy exportáló ország(ok)	Intézkedések	Hivatkozás	A hatályvesztés időpontja
Kiégetett (szinterezett) magnézia	Kínai Népköztársaság	Dömpingellenes vám	A Tanács 2006/716/EK számú rendelete (HL L 125., 2006.5.12., 1. o.)	2011.5.13.

⁽¹⁾ HL L 343., 2009.12.22., 51. o.

⁽²⁾ Fax +32 22956505.

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám COMP/M.6039 – GE/Dresser)**(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2010/C 322/07)

1. 2010. november 19-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a General Electric csoport (a továbbiakban: GE, Egyesült Államok) által tervezett összefonódásról, amely szerint a GE részesedés vásárlása útján teljes irányítást szerez az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Dresser Holdings Inc (a továbbiakban: Dresser, Egyesült Államok) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a GE esetében: a gyártási, technológiai és szolgáltatási tevékenységek területén világszerte aktív diverzifikált vállalkozás,
- a Dresser esetében: az energetikai infrastruktúra, olaj- és gázipari termékek és szolgáltatások (erőművi és kompressziós rendszerek, szelepek stb.) területén a világpiacra termelő gyártó.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6039 – GE/Dresser hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(1) HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám COMP/M.6074 – ČEZ/EPH/Míbrag Group)
(EGT-vonatkozású szöveg)
(2010/C 322/08)

1. 2010. november 19-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott az Energetický a průmyslový holding a.s. (a továbbiakban: EPH, Cseh Köztársaság) teljes tulajdonában lévő HC Fin3 NV (Hollandia) és a CEZ a.s. (a továbbiakban: CEZ, Cseh Köztársaság) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások részesedés vásárlása útján közös irányítást szereznek az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a JTSD Braunkohlebergbau GmbH (a továbbiakban: JTSD, Németország) és teljes tulajdonában lévő leányvállalata, a Mitteldeutsche Braunkohlengesellschaft mbH (a továbbiakban: Míbrag, Németország, a Míbrag és leányvállalatai együttesen Míbrag csoport) felett, melyek jelenleg a CEZ leányvállalata, a Severočeské doly a.s (a továbbiakban: SD, Cseh Köztársaság) és a Křetínský úr tulajdonában álló Lignite Investments (Ciprus) nevű különleges célú gazdasági egység irányítása alatt állnak.
2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:
 - az EPH esetében: stratégiai befektető az energiaszektorban és ipari nagybefektető,
 - a JTSD esetében: a Míbrag felett teljes irányítást gyakorló részvénytársaság,
 - a Míbrag Group esetében: elsősorban az orto-lignit bányászat, a távfűtés, valamint németországi lignit-tüzelésű erőművek területén tevékenykedik,
 - az SD esetében: lignitbányászat a Cseh Köztársaságban,
 - a ČEZ esetében: különböző tevékenységek az energiaszektorban, úgymint i. termelés, ii. elosztás, iii. áram- és hőszolgáltatás a Cseh Köztársaságban, valamint iv. villamosenergia-értékesítés és erőművek működtetése néhány más európai országban.
3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.
4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6074 – ČEZ/EPH/Míbrag Group hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám COMP/M.6072 – Carlyle/Primondo Operations)

Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2010/C 322/09)

1. 2010. november 19-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a Carlyle csoport (a továbbiakban: Carlyle, Amerikai Egyesült Államok) és a leányvállalataként működő CEP III Participations S.à r.l. SICAR (a továbbiakban: CEP III, Amerikai Egyesült Államok) által tervezett összefonódásról, amely szerint ez utóbbi részesedés vásárlása útján irányítást szerez az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Primondo Specialty csoport (a továbbiakban: Primondo Specialty csoport) irányítása alá tartozó Walz (Németország), Bon'A Parte (Dánia), Elégance (Németország), Mirabeau (Németország), Planet Sports (Németország) és Vertbaudet (Németország) védjegyekhez (a továbbiakban együttesen: Primondo Operations) tartozó kiskereskedelmi tevékenységek felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a Carlyle esetében: globális alternatív eszközközvetítő, amely globálisan négy befektetési ágazatban (kivásárlás, hitelalternatívák, növekedési tőke és ingatlan), számos iparágban befektetéseket végző alapokat finanszíroz,
- a Primondo Operations esetében: csomagküldő, internetes kiskereskedelem (e-kereskedelem); ruházat, lábbeli, textil, csecsemőgondozási termékek, sportszerek, játékok, játékszerek üzletekben történő kiskereskedelmi árusítása; ruházat, lábbeli nagykereskedelme.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet⁽²⁾ szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6072 – Carlyle/Primondo Operations hivatkozási szám feltüntetésével lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o. (egyszerűsített eljárásról szóló közlemény).

EGYÉB JOGI AKTUSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján

(2010/C 322/10)

Ezzel a közzététellel az 510/2006/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 7. cikke alapján létrejön a kérelem elleni kifogás joga. A kifogást tartalmazó nyilatkozatnak e közzététel napjától számítva hat hónapon belül kell beérkeznie a Bizottsághoz.

EGYSÉGES DOKUMENTUM

A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE

„ΚΑΤΣΙΚΑΚΙ ΕΛΑΣΣΟΝΑΣ” (KATSIKAKI ELASSONAS)

EK-sz.: EL-PDO-0005-0734-14.01.2009

OFJ () OEM (X)

1. **Név:**

„Κατσικάκι Ελασσόνας” (Katsikaki Elassonas)

2. **Tagállam vagy harmadik ország:**

Görögország

3. **A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása:**3.1. **A termék típusa:**

1.1. osztály: Friss hús (valamint vágási melléktermék és belsőség)

3.2. **A termék leírása, amelyre az 1. pontban található elnevezés vonatkozik:**

A termék 30–55 napos életkorú, 5,5–9,0 kg-os tejes gida friss húsa, olyan kecskék gidáiból, amelyek a szárazföldi Görögország tágabb térségében élő őshonos görög fajtákból származnak. Az állatok az alábbi fenotípusos jegyekkel rendelkeznek: közepes termet, jó testi fejlettség, arányos izmoltság, változatos színek a fekete szín dominanciájával, hosszú szőrzet és szarvak, közepes méretű fülek, rövid, de erős lábak, rendkívüli állóképesség, igénytelenség, száraz éghajlatú, szegény legelőkre és külterjes tartási körülményekre alkalmas, erős testfelépítés, késői ivarérettség, alacsony ikerelési arány, alacsony tejtermelés, magas zsírtartalmú (5 %) és fehérjetartalmú (3,5 %) tej, jó túróképeség a szélsőséges éghajlati viszonyokkal szemben, ellenálló képesség a betegségekkel szemben, valamint jó állóképesség. E kecskepopulációk vagy az őshonos görög fajtához (*Capra prisca*) tartoznak, vagy e fajtának a szkopeloszi fajta hímjeivel való kereszteződéséből jöttek létre. A populáció egyedei külterjes, illetve háztáji körülmények között élnek az elasszonai járásban az alább meghatározott földrajzi területen, és 250 métert meghaladó tengerszint feletti magasságon található hegyi legelőkön legelnek.

Az elasszonai kecskegida húsa csak friss állapotban kerül forgalomba: a) egészben, b) felezve vagy c) darabolva.

⁽¹⁾ HL L 93., 2006.3.31., 12. o.

Az elasszonai tejes gida húsának érzékszervi tulajdonságai:

Az elasszonai kecskegida húsa jellegzetes zamatú, kellemes illatú és ízű, lédús, pH-értéke 7,0–7,2 között mozog, faggyúborítottsága minimális vagy teljesen hiányzik, karkasza sovány, linolénsav-tartalma magas. A hússzín – összhangban az uniós előírásokkal – fehér vagy enyhén rózsaszínű. Az uniós jogszabályok alapján a könnyű kecskegidák közé tartozik.

Az elasszonai kecskegida húsának kémiai tulajdonságai:

Elasszonai kecskegida	Nedvesség átlagértéke %-ban	Fehérje átlagértéke %-ban	Zsír átlagértéke %-ban	Hamu átlagértéke %-ban
	77,71	19,63	1,02	1,18

Hússzín

$L = 43,17 + 0,46$

$a = 7,28 + 0,79$

$b = 10,40 + 0,63$

Világosság

Vörösség

Sárgaság

3.3. Nyersanyagok (kizárólag feldolgozott termékek esetén):

—

3.4. Takarmány (kizárólag állati eredetű termékek esetén):

A kecskegidák a vágási életkorig kizárólag anyatejvel táplálkoznak. A kecskék takarmányozásának alapja a hegyi legelőkön (250 métert meghaladó tengerszint feletti magasságon) és mesterséges gyeplegelőkön folyó szabad legeltetés. Három-öt hónapon át takarmány-kiegészítőket is kapnak, főleg az elsődlegesen meghatározott földrajzi területen termesztett gabonaféléket, pillangósokat, zöldségféléket, szalmát, lóherét, olajmagtermékeket, valamint vitaminokat és nyomelemeket. A mesterséges gyeplegelőket a földrajzi terület állatainak trágyájával trágyázzák, rovarirtó, gyomirtó és műtrágya használata nem engedélyezett.

3.5. Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell elvégezni:

Azok a hasított állatok viselhetik az „elasszonai kecskegida” eredetmegjelölést, amelyek:

- szülei a párzás előtt legalább 8 hónapig a meghatározott területen éltek.
- születése, nevelése és levágása a meghatározott területen történt.

3.6. A szeletelésre, aprításra, csomagolásra stb. vonatkozó egyedi szabályok:

—

3.7. A címkézésre vonatkozó egyedi szabályok:

A nemzeti és uniós jogszabályokban foglaltakon túlmenően a hasított testeket, féltesteket és darabokat az alábbi logóval kell ellátni:



4. A földrajzi terület tömör meghatározása:

Az elasszonai kecskegida tenyésztésének földrajzi területe az alábbiakat foglalja magában:

- a) az elasszonai járást Lárísza megyében
- b) a Tyrnavou településtársuláshoz tartozó Damászio tagtelepülést Lárísza megyében.

5. Kapcsolat a földrajzi területtel:

5.1. A földrajzi terület sajátosságai:

A meghatározott földrajzi terület domborzata hegyes-dombos, tengerszint feletti magassága változatos, 250–2 550 méterig terjedő. A terület 60%-át legelők borítják, amelyeken igen sok fű-, gyógynövény- és aromásnövény-fajta terem. Az elasszonai járás legelőterületei természetes legelőket, takarmánytermesztés céljából művelt mezőgazdasági területeket, ugarföldeket és időszakos legelőterületeket foglalnak magukban. A természetes legelőket füves rétek, bozótos rétek és részben erdős rétek borítják. E területek legszembetűnőbb jellegzetessége a meglévő fauna nagyfokú biodiverzitása, amelyben előkelő helyet kapnak az aromás növények.

A lágyszárú növényzet elsősorban pázsitfűfélékből, másodsorban pillangósokból és fészkesvirágzatúakból áll. A pázsitfűfélékből főleg a *Festuceae*, *Hordeae*, *Panicoideae*, *Agrostideae*, *Phalarideae* és *Aveneae* alcsaládok fordulnak elő. A jellegzetes lágyszárú növények a *Festuca rubra*, *Dactylis glomerata*, *Bromus* sp., *Trifolium* sp., *Stipa* sp., *Lolium* sp. stb. A bozótos rétek fiatal hajtásokkal, valamint a bozótok tövében fejlődő lágyszárú növényzettel látják el az állatokat, és eltartóképességük 1,39 állategység.

A területen helyi kecskepopulációkat, kistestű, igénytelen, a meghatározott földrajzi terület hegyes-dombos tájaihoz alkalmazkodó állatokat nevelnek. A külterjes kecsketenyésztés az elasszonai járás kultúrájának és a természeti környezet fenntartásának szerves része, egyben a hétköznapi élet szükséges velejárója.

5.2. A termék sajátosságai:

Izmoltság tekintetében az elasszonai kecskegida hasított testére az egyenletes izomeloszlás jellemző. Faggyúborítottsága minimális vagy teljesen hiányzik, bőr alatti faggyuréteg nem borítja. Az elasszonai kecskegida nagyobb arányban (19,63 %) tartalmaz fehérjét, mint más vidékek kecskegidái (18,9 %), az összes faggyútartalom kevesebb (1,02 %), mint más területeken (4,83 %), és a hús színe fehér vagy enyhe rózsaszínű, szemben a sík vidéken tartott kecskegidákkal, amelyek húsa enyhén vöröses színű. Emellett az elasszonai kecskegidákon végzett zsírsavelemzések kimutatták, hogy húsuk linolénsav-tartalma (C18:3) jóval meghaladja a sík vidékeken nevelt kecskegidák húsában mért értékeket. Az elasszonai kecskegida húsa zsenge, lédús, jellegzetes zamatú, kellemes illatú és ízű, még idősebb életkorban is. Mindezen okoknál fogva az elasszonai kecskegida keresett termék Lárísza és Thesszaloniki megye számos városában, valamint Athénben, Thesszalonikiben, Krétán és külföldön.

5.3. A földrajzi terület és (OEM esetében) a termék minősége vagy jellemzői közötti vagy (OFJ esetében) a termék különleges minősége, hírneve vagy egyéb jellemzője közötti okozati kapcsolat:

Az elasszonai kecskegidahús minőségi jellemzőit a (hegyes-dombos) terület sajátos talajtani és éghajlati körülményeinek köszönheti, amelyet dús és változatos növényzet borít (csak az Olümposzon 1 700 növényfajta fordul elő), köztük számos aromás növény. A térség legelőin élő állatok rendszerint nagy távolságokat tesznek meg, és ez más testalkatot eredményez, mint az alacsonyabb területeken élő vagy különösen az istállóban tartott állatok testalkata. A számos növényben megtalálható antioxidánsok sajátos zamatot és ízt kölcsönöznek a tejnek és magának a kecskegidahúsának, amely karakteres íze és zamata miatt keresett termék a vásárlók körében.

A zamat intenzitása pozitív korrelációban áll a linolénsav-tartalommal (C18:3), amely magasabb arányban van jelen a szabad tartású állatokban, és a kecskegida húsának e keresett tulajdonságai ezen keresztül kapcsolódnak Elaszszona vidékének talajához, növényzetéhez és mikroklímájához.

Az elasszonai kecskegidákon végzett zsírsavelemzések kimutatták, hogy húsuk inolénsav-tartalma (C18:3) jóval meghaladja a sík vidékeken nevelt gidák húsában mért értékeket. Az aromát emellett a táplálkozás jellege, a fajta, a tartás módja, valamint az állat életkora és szaporodási állapota is befolyásolja.

Az elasszonai kecskegida húsának érzékszervi tulajdonságai az alábbiaknak köszönhetőek:

- a) a kistestű helyi kecskefajtáknak, amelyek a természetes hegyi legelőkön való rendszeres legelésnek köszönhetően igénytelenek, ellenállóak és teljes mértékben alkalmazkodnak a sajátos földrajzi környezethez
- b) a kecskék szabad istállózó tartásának és a legelőkön való napi rendszerességű legeltetésüknek
- c) a legelői növényzet – fűfélék, gyógy- és aromás növények – nagyfokú sokféleségének
- d) a változatos – 250–2 550 méterig terjedő – tengerszint feletti magasságoknak
- e) a terület talajának és mikroklímájának
- f) a kizárólag anyatejjel történő táplálásnak
- g) a zsírsav – linolénsav (C18:3) – magas arányának
- h) annak, hogy az anyaállatok (anyakecskék) csupán rövid ideig kapnak takarmány-kiegészítőt, amely zömmel az elasszonai járásban termelt tápanyagokból származik.

Az elasszonai kecskegidákon alapuló kecsketenyésztés és hústermelés évezredek történelmi hagyományokon nyugszik, s fellelvő piacait Lázisza, Katerini, Athén és Thesszaloniki, valamint a külföld (Olaszország, Spanyolország és Ciprus) jelenti.

Hivatkozás a termékleírás közzétételére:

(az 510/2006/EK rendelet 5. cikkének (7) bekezdése)

<http://www.minagric.gr/greek/data/Προδιαγραφές%20πρωτόϊοντος%20ΚΑΤΣΙΚΑΚΙ%20ΕΛΛΑΣΣΟΝΑΣ.doc>

Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján

(2010/C 322/11)

Ezzel a közzététellel az 510/2006/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 7. cikke alapján létrejön a kérelem elleni kifogás joga. A kifogást tartalmazó nyilatkozatnak e közzététel napjától számítva hat hónapon belül kell beérkeznie a Bizottsághoz.

EGYSÉGES DOKUMENTUM

A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE

„JABLKA GRÓJECKIE”

EK-sz.: PL-PGI-0005-0730-01.12.2008

OFJ (X) OEM ()

1. Elnevezés:

„Jablka grójeckie”

2. Tagállam vagy harmadik ország:

Lengyelország

3. A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása:

3.1. A termék típusa:

1.6. osztály: gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva

3.2. A termék leírása, amelyre az 1. pontban található elnevezés vonatkozik:

Az „extra” és az I. minőségi osztályban „jablka grójeckie” földrajzi jelzéssel az alábbi táblázatban felsorolt almafajták forgalmazhatók azzal a feltétellel, hogy az értékesítés időpontjában teljesíteniük kell a táblázatban a színre, a méretre és a gyümölcshús nyomószilárdságára vonatkozóan megadott minimumkövetelményeket. A „jablka grójeckie” savassága általában 5 %-kal nagyobb az adott fajtára jellemző átlagértéknél. E paraméter értéke azonban nagyban függ a vegetációs időszak időjárásától.

Fajta	Színezettség az alma felületének százalékában	Méret az „extra” minőségi osztályban (mm)	Méret az I. minőségi osztályban (mm)	A gyümölcshús minimális nyomószilárdsága (kg/cm ²)
Alwa	55	60	55	5,5
Belle de Boskoop és mutánsai	38	70	65	6
Braeburn	55	70	65	6
Cortland	55	70	65	4,5
Celeste	38	70	65	5,5
Delikates	55	70	65	5

⁽¹⁾ HL L 93., 2006.3.31., 12. o.

Fajta	Színezettség az alma felületének százalékában	Méret az „extra” minőségi osztályban (mm)	Méret az I. minőségi osztályban (mm)	A gyümölcshús minimális nyomószilárdsága (kg/cm ²)
Delbarestival és mutánsai	38	60	55	5,5
Early Geneva	55	60	55	6
Elise	80	70	65	6
Elstar	38	60	55	4,5
Empire	80	60	55	5
Fuji	55	70	65	6
Gala és mutánsai	38	60	55	5,5
Gloster	55	70	65	5,5
Golden Delicious és mutánsai	10	70	65	5
Idared	55	70	65	5,5
Jerseymac	55	60	55	5,5
Jonagold és mutánsai	38	70	65	5
Jonagored és mutánsai	80	70	65	5
Lobo	55	70	65	4,5
Ligol	55	70	65	5,5
Mutsu	10	70	65	6
Paula Red	55	70	65	5,5
Pinova és mutánsai	38	70	65	5,5
Piros	38	60	55	5,5
Rubin	80	70	65	4,5
Shampion és mutánsai	55	70	65	4,5

3.3. Nyersanyagok (kizárólag feldolgozott termékek esetén):

—

3.4. Takarmány (kizárólag állati eredetű termékek esetén):

—

3.5. Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell végrehajtani:

A „jablka grójeckie” előállításának következő műveleteit a 4. pontban meghatározott földrajzi területen kell elvégezni:

— talaj-előkészítés,

- ültetés,
- vágás és nyesés,
- trágyázás,
- öntözés,
- növényvédelem,
- a gyümölcs minőségének javítását célzó kezelések,
- betakarítás.

A „jabłka grójeckie” előállításának az integrált almatermelési módszer vagy a GLOBALGAP specifikációi szerint, a 4. pontban meghatározott területen kell történnie.

3.6. *A szeletelésre, aprításra, csomagolásra stb. vonatkozó egyedi szabályok:*

Nincsenek.

3.7. *A címkézésre vonatkozó egyedi szabályok:*

—

4. **A földrajzi terület tömör meghatározása:**

A Mazóviai Vajdaságban:

- Grójecki megye teljes területe (a következő települések közigazgatási területe: Belsk Duży, Błędów, Chynów, Goszczyn, Grójec, Jasieniec, Mogielnica, Nowe Miasto n. Pilicą, Pniewy és Warka),
- Mszczonów település közigazgatási területe Żyrardowski megyében,
- Tarczyn, Prażmów és Góra Kalwaria település közigazgatási területe Piaseczyński megyében,
- Sobienie Jeziory település közigazgatási területe Otwocki megyében,
- Wilga település közigazgatási területe Garwoliński megyében,
- Grabów n. Pilicą és Magnuszew település közigazgatási területe Koziński megyében,
- Stromiec, Biało-brzegi és Promna település közigazgatási területe Biało-brzeski megyében;

a Lódzi Vajdaságban:

- Biała Rawska, Sadkowice, Regnów és Cielądz település közigazgatási területe Rawski megyében,
- Kowiesy település közigazgatási területe Skierniewicki megyében.

5. **Kapcsolat a földrajzi területtel:**

5.1. *A földrajzi terület sajátosságai:*

5.1.1. *Természeti tényezők*

A „jabłka grójeckie” előállítási területe Lengyelország középső részén, a Varsói-alföldön és a Rawa-fennsíkon, a Biało-brzegi-völgyben és a Középső-Visztula-völgyben fekszik. Ezek a területek a Mazóviai-síkság középső és déli részéhez tartoznak.

A területen túlnyomórészt homokos, anyagos és folyómelléki üledékes talajon képződött, átlagos vagy alacsony mezőgazdasági értékű, de az almatermesztés szempontjából ideális podzoltalaj vagy ahhoz hasonló talajok találhatóak. A terület évente mintegy 600 mm csapadékot kap. A vegetációs időszak körülbelül 200 napig tart, ami a legtöbb almafajta termesztését lehetővé teszi. A terület viszonylag enyhe, a kontinentálishoz közel álló éghajlata még a fagyra érzékeny fajták esetében is védelmet nyújt a jelentős terményvesztéssel szemben.

A területnek sajátos mikroklímája van, amelynek fő vonása, hogy a betakarítás előtti időszakban (szeptemberben és október elején) alacsonyak (esetenként fagyponthoz közeli) a hőmérsékletek.

A „jabłka grójeckie” fent meghatározott termesztési területe nagyon egységes. A terület középpontjától, Grójec városától a kijelölt határig minden településen találunk almafákat. Az almatermesztés koncentrátsága a Grójec környékére jellemző 70 %-os értékhez képest a várostól távolodva csökken; a fent meghatározott termesztési terület határán kívül az almatermesztés elszórtabbá válik. Ezért ezt a területet „Európa legnagyobb gyümölcsöskertjének” is szokás nevezni.

5.1.2. Történelmi és emberi tényezők

„Európa legnagyobb gyümölcsöskertjének” eredete, ahogy Grójec környékét hívják, Bona királyné idejére nyúlik vissza, aki közismerten nagy érdeklődést mutatott a kertészet és a gyümölcsstermesztés iránt. A királyné 1545-ben nagyobb földterület birtokába jutott Grójec megyében, ahol később különböző privilégiumokban részesítette a piacra termelő kertészetek tulajdonosait. A gyümölcsstermesztés jogi helyzetét később tovább erősítette a Bona királyné fia által 1578-ban kiadott királyi rendelet. Ez adta meg a kezdeti lökést a kertészetek, különösképpen pedig az almatermelés fejlesztéséhez. A történelmi források számos utalást tartalmaznak a Grójec környékén található uradalmi gyümölcsösökre és gyümölcsstermelő parasztgazdaságokra.

A „jabłka grójeckie” történelmében nem elhanyagolható szerepet játszottak a papság képviselői is: a tizenkilencedik században a területen folytatott gyümölcsstermesztésnek kiemelkedő alakja volt a belski Roch Wójcicki, a łęczeszyczei Niedźwiedzki, a goszczyński Stefan Roguski és a konaryi Edward Kawiński.

A huszadik század kezdetén jöttek létre a kereskedelmi léptékű gyümölcsösök, melyek szimbolikus alakja a podgórzyczei Jan Cieślak volt. Cieślak sokat tett az alma termesztésével és tárolásával kapcsolatos tudás fejlesztése érdekében (1918-ban ő építette fel Lengyelország első gyümölcsraktárát).

A huszadik század kezdetén jelentek meg az első tanácsadók is. Közülük a térségben Witalis Urbanowicz neve a legismertebb, aki arról vált híressé, hogy 1909-ben összeállította „a kertművelés tízparancsolatát”.

A második világháború végével Grójec környékén gyors növekedésnek indult a gyümölcsstermesztés. Ezzel a folyamattal szinte egybeforrtt Szczepan Pieniążek professzor neve, akinek ösztönzésére a helyi gyümölcsstermelő gazdák ismereteinek korszerűbbé tétele és a legfrissebb tapasztalatok átadása céljából akkortájt alakult meg a Gyümölcs- és Virágkertészeti Intézet (*Instytut Sadownictwa i Kwicjarstwa*). Pieniążek egyik tanítványa, Eligiusz Gajewski a mester tanácsai nyomán később létrehozta Nowa Wiesben az intézet kísérleti állomását (*Zakład Doświadczalny Instytutu Sadownictwa i Kwicjarstwa*), mely idővel mintagazdasággá fejlődött, és számos gyakorlati ismerettel gazdagította a grójeci gazdák szaktudását.

Az idő múlásával a „jabłka grójeckie” termesztése egyre szélesebb körűvé vált, az 1958-as nagyon gyenge helyi termés azonban arra sarkallta a Grójeci Nemzeti Tanács kerületi elnökségének elnökhelyettesét, Waław Przytockit, hogy a régió teljes egészében folyó almatermesztést egy „almavirág-fesztivál” (*Dni Kwitnących Jabłoni*) megszervezésével segítse. A fesztivált eleinte minden évben máshol, különböző név alatt tartották meg („Dni Kwitnących Jabłoni”, „Dni Kwitnącej Jabłoni”, „Grójeckie Dni Kwitnącej Jabłoni”, „Grójeckie Dni Kwitnących Jabłoni”, „Kwitnące Jabłonie”). A rendezvény mai elnevezése, a „Święto Kwitnących Jabłoni”, már több mint tízéves múltra tekint vissza.

5.2. A termék sajátosságai:

A „jabłka grójeckie” pirossága általában 5 %-kal nagyobb az átlagosnál. Az alma szép piros színe nemcsak kellemes megjelenést kölcsönöz a terméknek, hanem a héjban lévő szövetek nagyobb pigmenttartalmáról (elsősorban az antociánok és a karotinoidok jelentős mennyiségéről) is árulkodik. A „jabłka grójeckie” savassága ugyancsak 5 %-kal nagyobb az adott fajtára jellemző átlagnál. E paraméter értéke azonban nagyban függ a vegetációs időszak időjárásától.

5.3. A földrajzi terület és a termék minősége vagy jellemzői (OEM esetében) vagy a termék különleges minősége, hírneve vagy egyéb jellemzője (OFJ esetében) közötti okozati kapcsolat:

A „jabłka grójeckie” és a 4. pontban meghatározott földrajzi terület közötti kapcsolat egyrészt az 5.1.1. pontban ismertetett természeti tényezőknek köszönhető különleges minőségi jegyekből fakad, amelyeket az 5.2. pontban részletesen is ismertettünk, másrészt pedig a termék hírnevéből, amelyet az alábbiakban foglalunk össze.

A „jabłka grójeckie” termőterületének természeti feltételei, különösen pedig talaja és sajátos mikroklímája miatt az alma a szokásosnál gyorsabban éri el érett színét, pirossága az átlagosnál nagyobb intenzitású, és savassága is nagy, amit a feldolgozók szerte Európában nagyra értékelnek. A betakarítás előtti időszak alacsony éjszakai hőmérsékletei kedvezően befolyásolják a gyümölcsben lejátszódó élettani folyamatokat. A nyugalmas éjszakákon az oxidációs folyamatok kevésbé intenzívek, emiatt javul a cukortartalom és a savasság aránya, ami jelentős mértékben hozzájárul a „jabłka grójeckie” különleges ízéhez.

A „jabłka grójeckie” sajátos tulajdonságai az egyedi mikroklímán keresztül szorosan kötődnek a termesztési területéhez. Az is lényeges, hogy a szóban forgó területen a betakarítás előtti időszakokra (szeptemberre és október elejére) jelentősen, akár a fagyponthoz is lecsökkennek a hőmérsékletek. Röviden azt mondhatjuk, hogy a sajátos mikroklímának köszönhetőek azok az egyedi természeti körülmények, amelyek miatt az alma a szokásosnál gyorsabban éri el érett színét, pirossága az átlagosnál nagyobb intenzitású, és savassága is nagy, amit a feldolgozók szerte Európában nagyra értékelnek.

A Grójec területére jellemző, az almatermesztés szempontjából kedvező feltételek középette az alma kivételes hírneve az elmúlt ötszáz évben egyre ismertebbé vált. A Mazóviai Vajdaságban és a szomszédos területeken élő legtöbb ember számára Grójec neve egybeforrt az almatermesztéssel. A gyümölcsstermesztés jelenlétére számos jel utal a környéken: Grójecki megye és több település (Chynów, Belsk Duży, Błędów, Jasieniec, Kowiesy és Sadkowice) címerében almák láthatók; olyan helynevekben, mint Sadków vagy Sadkowice, megjelenik a *sad* szó, a „gyümölcsös” lengyel megfelelője; a grójecki Kertművelők Házában található dombormű, amely almaszedést ábrázol; a rendkívül népszerű évenkénti almavirág-fesztivál és a Grójecben minden évben megrendezésre kerülő országos gyümölcsstermesztési konferencia; valamint olyan városrésznevek, mint a Zielony Sad („Zöld Gyümölcsös”) lakóparké.

Az évszázadok során a gazdák a gyümölcsfák gondozását szinte már a tökélyre fejlesztették. A helyi vállalkozások is elsősorban a gyümölcsstermelés igényeinek kielégítésére szakosodtak: gyümölcsfeldolgozó üzemeket, kereskedőcégeket, termelői csoportokat, gyümölcskertészeti kellékeket előállító vállalkozásokat, gépjárműjavítókat stb. egyaránt találunk a térségben.

Grójec területén ma intenzív gyümölcsstermelő törpegazdaságokat találunk, melyek az országos alma-termés 40 %-át adják; egyes helyeken az almatermesztés részaránya eléri a 70 %-ot.

A termék kiváló hírnevéről, mely a terület éghajlati viszonyainak és az almatermesztés hosszú időre visszatérő hagyományának köszönhető, egy 2008 szeptemberében végzett országos fogyasztói felmérés adatai is tanúskodnak. A felmérés eredményei jól mutatják, mennyire szorosan kötődik az emberek tudatában Grójec nevéhez a gyümölcsstermesztés, és ezen belül is elsősorban az alma-termelés. A megkérdezettek 27,7 %-a érzékelt kapcsolatot Grójec és a gyümölcsstermesztés között, míg a lengyel fogyasztók 19 %-a Grójec területét az almatermesztéssel is társította. A Mazóviai Vajdasággal szomszédos vajdaságok lakosai körében Grójec neve még hangsúlyosabban kapcsolódik az almához: a Łódzi Vajdaságban a megkérdezettek 32 %-a, a Świątokrzyski Vajdaságban a megkérdezettek 36 %-a tud ilyen kapcsolatról.

A „jabłka grójeckie” hírnevéről számos újságcikk is tanúskodik. Példaként említhetők a következők: „Co czwarte jabłko z Grójca” (1991), „Z Grójca do Szwecji” (1992), „Jabłko ekologiczne” (1993), „Eurojabłka z Grójeckiego” (1995), „Sady po klęsce” (2000), „Jabłkowe centrum Europy?” (2001), „Grójeckie jabłka najlepsze” (2007).

Hivatkozás a termékleírás közzétételére:

(510/2006/EK rendelet 5. cikk (7) bekezdés)

<http://www.minrol.gov.pl/index.php?/pol/Jakosc-zywnosci/Produkty-regionalne-i-tradycyjne/Wnioski-przeslane-do-UE-od-kwietnia-2006-roku>

EGYÉB JOGI AKTUSOK

Európai Bizottság

2010/C 322/10	Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján	31
2010/C 322/11	Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján	35



2010-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 100 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves CD-ROM	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	770 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi CD-ROM (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, CD-ROM, heti 2 kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű CD-ROM-on.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

A CD-ROM-formátumot 2010 folyamán DVD-formátum váltja fel.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU